



UN BUDGET PARTICIPATIF DANS MON QUARTIER

Le budget participatif du contrat de quartier durable Pogge vise à soutenir des initiatives pour **améliorer la vie du quartier**, en organisant le financement de **projets initiés et portés par des habitants**.

Pour cette dernière année, ce fonds dispose d'une enveloppe de **40 000 €**. Les projets peuvent être variés. En 2019 par exemple, il y a eu des projets sur le thème de l'écologie urbaine avec des ateliers « potager », de l'interculturalité avec une fête de quartier, de la mobilité douce avec une intervention « street art », ...

Ce dispositif a pour but d'encourager et de soutenir les habitants dans la réalisation de leurs idées pour améliorer leur quartier. C'est un budget géré collectivement: toutes les décisions sont prises ensemble, en assemblée. Le budget participatif est ouvert à tous. Il fait le pari que l'action collective et citoyenne est porteuse de changement.

Budget participatif Participatief budget

REGLEMENT 2020



EEN PARTICIPATIEF BUDGET IN MIJN WIJK

Het participatief budget van het duurzaam wijkcontract Pogge wil initiatieven voor de **verbetering van het leefklimaat in de wijk** steunen, door het financieren van **projecten die worden opgestart en gedragen door bewoners**. In dit laatste jaar beschikt het fonds over een enveloppe van **40 000 €**. De projecten kunnen variëren. In 2019 realiseerden bewoners projecten rond thema's als stedelijke ecologie via "moestuin" workshops, superdiversiteit via een straatfeest, zachte mobiliteit met een "street art" interventie, ...

Dit participatief budget wil bewoners aanmoedigen en ondersteunen bij de verwezenlijking van hun ideeën voor de verbetering van hun wijk. Het is een budget dat collectief wordt beheerd. Alle beslissingen worden samen genomen, tijdens verschillende bijeenkomsten. Het participatief budget is voor iedereen. Het vertrouwt erop dat het zal bijdragen aan collectieve actie en sociaal bewuste verandering.

MODALITÉS GÉNÉRALES

Dépôt des projets jusqu'au vendredi 30 octobre 2020 (voir au verso).

Une enveloppe de 40 000 € est disponible pour cet unique appel à projets.

S'il reste du budget, RenovaS financera des actions dans le cadre de la pérennisation du budget participatif.

En raison de la situation sanitaire, les porteurs pourraient être invités à adapter leur projet.

ALGEMENE MODALITEITEN

Indiening projecten tot vrijdag 30 oktober 2020 (zie verso).

Deze projectoproep krijgt een enveloppe toegekend van 40 000 €.

Als er op het einde van het jaar nog budget overblijft, zal RenovaS acties financieren in het kader van het verduurzamen van het participatief budget.

Vanwege de sanitaire situatie, kunnen de projectdragers uitgenodigd worden om hun project aan te passen.

QUI SELECTIONNE LES PROJETS

ET COMMENT ?

Les porteurs de projet (min. 2 habitants) présentent leur projet devant une **assemblée de citoyens du quartier**, ouverte à tous, habitants et usagers du quartier.

Après les présentations, le jury de sélection se retire pour désigner les projets qui recevront un financement.

COMMENT FAIRE PARTIE DU JURY DE SÉLECTION ?

Tous les habitants du quartier (hors porteurs de projets) peuvent faire partie du jury. Il suffit de compléter le formulaire ci-dessous et de nous le renvoyer (par mail, poste ou à l'antenne Pogge) au plus tard la veille du jury. Si vous avez participé à un précédent jury, RenovaS vous recontactera automatiquement.



WIE KIEST DE PROJECTEN EN HOE?

De projectdragers (min. 2 inwoners) stellen hun project voor tijdens een **bijeenkomst van de buurtbewoners**. Deze is toegankelijk voor wijkbewoners maar ook voor anderen.

Eens de presentaties achter de rug zijn, trekt de selectiejury zich terug om de projecten goed te keuren die een financiering zullen krijgen.

HOE DEEL UITMAKEN VAN DE SELECTIEJURY?

Alle wijkbewoners (uitgezonderd projectdragers) kunnen deel uitmaken van de jury. Het volstaat om het onderstaande formulier in te vullen en ons terug te bezorgen (via mail, post of in de wijkantenne) voor de datum van de selectiejury. Indien u zich reeds inschreef voor een voorgaande jury zal RenovaS u automatisch contacteren.

BUDGET PARTICIPATIF 2020 Inscription au jury de sélection

Nom

Prénom

Adresse

Mail

GSM / tel

Je souhaite participer au jury de sélection qui se déroulera le mardi 10 novembre 2020 dans le cadre du contrat de quartier durable Pogge.

Signature

PARTICIPATIEF BUDGET 2020 Inschrijving voor de selectiejury

Naam

Voornaam

Adres

E-mail

GSM / tel

Ik wens deel te nemen aan de selectiejury die plaatsvindt op dinsdag 10 november 2020 in het kader van het duurzaam wijkcontract Pogge.

Handtekening

QUI PEUT INTRODUIRE UN PROJET ?

Tout groupe de min. 2 habitants du quartier. En fonction du projet, les porteurs peuvent réaliser un partenariat avec une association du quartier. Le budget participatif ne peut pas être utilisé pour financer l'association.

L'ANTENNE DE QUARTIER EN SOUTIEN

Vous avez encore des questions pour finaliser votre projet ? Ou besoin d'aide pour remplir le formulaire ? Des interrogations sur les mesures sanitaires Covid-19 ? N'hésitez pas à vous adresser à l'équipe de l'antenne Pogge et lui demander un appui pour concrétiser l'idée, définir les besoins financiers et matériels, préparer la présentation du projet, etc.



WIE KAN EEN PROJECT INDIENEN?

Elke groep van min. 2 bewoners van de wijk.

In functie van het project is het mogelijk voor de projectdragers om een partnerschap te verwezenlijken met een vereniging in de wijk. Het participatief budget mag niet gebruikt worden om een vereniging te betalen.

DE Wijkantenne ONDERSTEUNT

Heeft u nog vragen om uw project te kunnen voltooien? Of hulp nodig bij het invullen van het formulier? Vragen over de maatregelen in verband met Covid-19? Twijfel dan niet om u tot de antenne Pogge te wenden en hen om hulp vragen bij het vormgeven, het bepalen van de financiële en materiële behoeften, de voorbereiding van de voorstelling van het project, enz.

QUAND ET COMMENT INTRODUIRE UN PROJET ?

Les projets peuvent être déposés à l'aide du **formulaire** disponible à l'antenne Pogge ou sur www.renovas.be/pogge.

Dépôt des projets: le vendredi 30 octobre 2020 avant 12:00
Sélection : le mardi 10 novembre 2020 à 18:00

Les projets feront l'objet d'une présentation devant l'**assemblée et le jury de sélection**. Un projet, s'il n'est pas sélectionné, peut être défendu à nouveau auprès de RenovaS, après avoir intégré les recommandées et/ou conditions émises par le jury.

Un projet, déjà sélectionné lors d'une précédente édition, peut être proposé **si** l'évaluation complète est transmise à RenovaS avant le jury **et si** le projet favorise la pérennisation des initiatives pour et par les habitants.

Le formulaire dûment complété est à déposer à l'antenne Pogge ou à renvoyer à mderijcke@renovas.be.



WANNEER EN HOE EEN PROJECT INDIENEN?

Het **formulier** om een project in te dienen is beschikbaar in de antenne Pogge en op www.renovas.be/pogge.

Indiening van de projecten: vrijdag 30 oktober voor 12:00
Selectie: dinsdag 10 november 2020 om 18:00

De projecten zullen worden voorgesteld tijdens de **vergadering aan de selectiejury**. Een project dat niet geselecteerd wordt, kan opnieuw ingediend worden bij RenovaS na het integreren van de aanbevelingen en/of voorwaarden opgelegd door de jury.

Een project dat al werd geselecteerd kan opnieuw ingediend worden **mits** een voorstelling van de volledige beoordeling van het project is bezorgd aan RenovaS voor de jury plaatsvindt **en als** het project bijdraagt aan de verduurzaming van initiatieven voor en door bewoners.

Kom met het correct ingevulde document naar de antenne Pogge of stuur het naar mderijcke@renovas.be.

FINANCEMENT ET DÉLAIS

Le soutien financier pour les projets sélectionnés est destiné à couvrir les frais de fonctionnement et de matériel liés à la mise en œuvre du projet, à l'exclusion des frais de gestion, d'investissement¹ et de personnel.²

Le projet terminé, les porteurs doivent transmettre à RenovaS : justificatifs financiers, photos et questionnaire final. RenovaS informera à ce sujet les porteurs des projets sélectionnés.

Le montant accordé doit être dépensé avant le 30.04.2021.³ Toutes les dépenses doivent être justifiées par une facture (+ preuve de paiement) ou un ticket de caisse valable.

Les preuves transmises à RenovaS après le 31.05.2021 ne seront pas remboursées.

1. Une dérogation peut être demandée **lors du jury** à 2 conditions : l'investissement permet de pérenniser les actions et reste à disposition de tous les habitants du quartier Pogge.

2. Les porteurs de projet ne peuvent pas se rémunérer.

3. Une dérogation peut être demandée à RenovaS **avant le jury** si les conditions techniques ne permettent pas que le projet soit réalisé avant le 30.04.2021.

FINANCIERING EN TERMİJN

De financiële steun voor de geselecteerde projecten is bestemd voor de werkings- en materiaalkosten verbonden met de uitvoering van het project, met uitsluiting van de kosten voor beheer, investeringen¹ en personeel².

Nadat het project voltooid is, moet de projectdrager financiële documenten, foto's en het beoordelingsformulier bezorgen aan RenovaS. RenovaS geeft hierover meer uitleg aan geselecteerde projectdragers.

Het toegekende bedrag moet besteed worden voor 30.04.2021.³ Alle uitgaven moeten gestaafd worden door een factuur (+ betalingsbewijs) of een geldig kasticket.

Bewijsstukken die bezorgd worden aan RenovaS na 31.05.2021 worden niet terugbetaald.

1. Een uitzondering kan worden aangevraagd **tijdens de jury** en is mogelijk indien een investering de acties kan verduurzamen en toegankelijk is voor alle bewoners van de wijk.

2. De projectdragers kunnen niet bezoldigd worden.

3. Een uitzondering kan worden gevraagd aan RenovaS **voor de jury**, indien door technische omstandigheden het project niet kan gerealiseerd worden voor 30.04.2021.

CRITÈRES DE SÉLECTION

Tout projet doit :

- viser à améliorer la vie dans le quartier Pogge
- respecter les valeurs du contrat de quartier durable : vivre ensemble, respect et cohésion sociale
- faire l'objet d'un budget détaillé
- être réalisé avant 30.04.2021
- être construit et porté par min. 2 habitants du quartier
- être implanté dans le périmètre du CQD Pogge (un projet peut partiellement être réalisé hors périmètre s'il y est « ancré »)

Un projet a plus d'avantages :

- s'il est porté et réalisé par un grand nombre d'habitants et aux profils variés
- si le projet peut créer de nouvelles compétences pour les porteurs et participants
- si le projet perdure après le CQD Pogge
- si le projet contribue à une image positive ou donne de la visibilité au quartier Pogge

SELECTIECRITERIA

Elke project moet:

- het verbeteren van het leefklimaat in de wijk Pogge beogen
- de waarden van het duurzaam wijkcontract naleven: samenleven, respect en sociale cohesie
- het voorwerp uitmaken van een gedetailleerd budget
- realiseren voor 30.04.2021
- ontwerpen en gedragen worden door min. 2 wijkbewoners
- binnen de perimetre van het DWC Pogge gevestigd zijn (een project kan echter, gedeeltelijk, verwezenlijkt worden buiten de perimetre indien het 'verankerd' is in de wijk)

Een project heeft meer kans om te worden geselecteerd:

- als het wordt gedragen en uitgevoerd door een groot aantal bewoners en met gevarieerde profielen
- als het project nieuwe competenties kan creëren voor de projectdragers en deelnemers
- als het project verduurzaamt na het DWC Pogge
- als het project bijdraagt aan een positief beeld of zichtbaarheid geeft aan de wijk Pogge